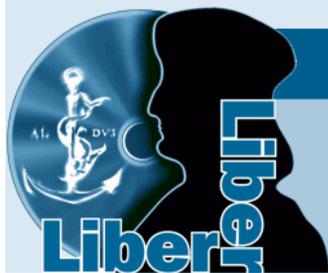


Progetto Manuzio



Giacinto Gallina

Le barufe in famegia



www.liberliber.it

Questo e-book è stato realizzato anche grazie al sostegno di:

E-text

Editoria, Web design, Multimedia

<http://www.e-text.it/>

QUESTO E-BOOK:

TITOLO: Le barufe in famegia

AUTORE: Gallina, Giacinto

TRADUTTORE:

CURATORE:

NOTE:

DIRITTI D'AUTORE: no

LICENZA: questo testo è distribuito con la licenza
specificata al seguente indirizzo Internet:
<http://www.liberliber.it/biblioteca/licenze/>

TRATTO DA: "Le barufe in famegia, La scuola del teatro",
di Giacinto Gallina;
presentazione di Giovanni Marangoni;
collezione, Teatro veneto;
Filippi Editore;
Venezia, 1976

CODICE ISBN: informazione non disponibile

1a EDIZIONE ELETTRONICA DEL: 8 agosto 2006

INDICE DI AFFIDABILITA': 1

0: affidabilità bassa

1: affidabilità media

2: affidabilità buona

3: affidabilità ottima

ALLA EDIZIONE ELETTRONICA HANNO CONTRIBUITO:

Gino Zanette, ginozanette@libero.it

REVISIONE:

Maria Grazia Hall, salamandra16@lycos.com

PUBBLICATO DA:

Catia Righi, catia_righi@tin.it

Alberto Barberi, collaborare@liberliber.it

Informazioni sul "progetto Manuzio"

Il "progetto Manuzio" è una iniziativa dell'associazione culturale Liber Liber. Aperto a chiunque voglia collaborare, si pone come scopo la pubblicazione e la diffusione gratuita di opere letterarie in formato elettronico. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito Internet: <http://www.liberliber.it/>

Aiuta anche tu il "progetto Manuzio"

Se questo "libro elettronico" è stato di tuo gradimento, o se condividi le finalità del "progetto Manuzio", invia una donazione a Liber Liber. Il tuo sostegno ci aiuterà a far crescere ulteriormente la nostra biblioteca. Qui le istruzioni: <http://www.liberliber.it/sostieni/>



LE BARUFE IN FAMEGIA
di
Giacinto Gallina

PERSONAGGI

ROSA

ORSOLINA e MOMOLO, suoi figli

EMILIA, moglie di Momolo

NENE, sorella di Rosa

CARLOTTA, amica di Rosa e madre di

TONI, promesso sposo di Orsolina

UBALDO, cugino di Emilia

BETTINA, domestica

L'azione ha luogo nella casa di Momolo

ATTO PRIMO

Stanza nella casa di Momolo ammobiliata decentemente, ma senza lusso. - Una porta nel fondo e due laterali.

SCENA PRIMA

Rosa, Emilia e Momolo

(Rosa lavora la calzetta; Emilia lavora al telaio).

MOMOLO: *(uscendo dalla sua stanza)*: Betina! Betina! Stamatina no la m'à gnanca lustrà i stivai! Varé, tuto el veladon sporco da polvare.

ROSA: La go mandada a tor del zùcaro; no sara' za un gran delito se no la ga podesto lustrarte i stivaj. E po' ti ga to mugier, fàteli lustrar da ela.

EMILIA: *(parla sempre con tutta tranquillità)* Mi, siora, no ghe faso la serva a nissun.

ROSA: Caspita! La contessa perdaria la so nobiltà a ciapar la scovoleta e netarghe el veladon a so mario!

EMILIA: Contessa o da contar, la xe cussì e, se no ghe comoda, la se la barata.

MOMOLO: Ma via, no sté a criar! Varda, eco fato, me scovolarò mi. *(Prende la spazzole e pulisce l'abito e le scarpe)*.

EMILIA: Me par che saria ora de darghe el benservio a quela petègola de dona che no la fa altro che smorosar per i balconi.

ROSA: Betina xe quatro ani che la me serve; la me xe afezionada, no la smorosa gnente afato e no la se ga da mandar via.

EMILIA: Oh! Per questo, la sa, che co me meto in testa una roba, xe come la gavesse otenuda.- Cioè, Momolo, varda da vegnir a casa a bonora ancù; cossa vustu che diga Ubaldo del bel aèto che ghe femo?

MOMOLO: *(continuando a lucidarsi le scarpe)*. Ti capissi ben che no posso lassar, per lu, l'ufizio.

EMILIA: E vustu che el staga a casa tuto el dì, o che vada mi a sbrindolon co' lu?

ROSA: El fiorentin da Ciosa che, per esser stà tre ani a Firenze, nol se ricorda più le strade e el dialeto de Venezia! El me pare el Stentarelo che go visto al Målibeàn.

EMILIA: O Stentarelo o no Stentarelo xe cussì e la se ricorda de aver un poco de più bone maniere co' mio zerman. Crèdela che no veda i dispetti, i musì, i sgarbi che la ghe fa?

MOMOLO: *(Anca ancuo minaçia burasca)*.

ROSA: Dovevi far de manco de tor in casa quela cargadura.

EMILIA: Siora sì. Un mio zerman che ga usà tante gentillesse a mio papà quando el xe stà traslocà a Firenze, che adesso vien a far i bagni a Venezia, gavaressimo dovesto lassarlo andar al'ostaria! Bona che anca in questo la go vinta mi.

ROSA: La gavé vinta perché mio fio se lassa menar per el naso da vu, perché nol ga più amor per so mare. Ma finché sti oci xe averti la parona son mi; e se la gavé vinta sta volta, la sarà l'ultima.

EMILIA: Mi no me son maridada co' sti pati e in sta casa son parona anca mi. E sala cossa che go da dir? Che se ela no gavarà creanza co' Ubaldo, mi no ghe n'avarò co' siora Carlota, che da poco in qua no la fa che andar su e zo per le nostre scale.

ROSA: Un'altra da novo. Siora Carlota xe mare del moroso de mia fia, e la ga da vegnir ela e so fio quando che i vol, perché lo vogio mi e son parona mi e sarà quello che comando mi.

EMILIA: (*canzonandola*). Cucù.

ROSA: E se mio fio no savarà tegnirve a dover, trovarò mi la maniera de farne rispetar.

EMILIA: (*canzonandola*). Cucù.

ROSA: Cossa xé sti sestì? Cossa xe sto mincionar?

MOMOLO: Ma via, no te inquietar E ti tasi, fame la carità! De là ghe xe Ubaldo che dorme.

ROSA: Vardé aré! Che adesso no se podarà gnanca parlar per no disturbar el marchese!

MOMOLO: Ti ga rason. Via, no te inquietar, troveremo rimedio.

EMILIA: Che rimedio, che rimedio? Ricordite ben che Ubaldo xe in casa e el ga da restar finché el torna a Firenze, e se ga da usarghe tuti i riguardi.

ROSA: Sentila, sentila!

MOMOLO: Ascolta mama, gabi pazienza, vardèmo da giustar sta storia. Ti no ti voressi che Ubaldo alogiasse da nualtri, ti ga rason, faressimo anca a to modo; ma ti capissi ben che adesso el xe in casa e no se pol dirghe che el vada via. Da resto s'imbate da poco tempo e un altro ano te prometo che nol vegnarà più.

ROSA: Ma za! Sicuro! Per darghe torto a to mare e rason a to mugier ti xe nato aposta.

MOMOLO: E ti, Emilia, ti capissi che la mama, in dei conti, la xe parona de riçever chi che la vol e speçialmente siora Carlota, che ga da esser la madona de mia sorela.

EMILIA: Sì, caro, sì; contradisime pur che ti ga rason.

MOMOLO: Ah! A proposito! Ancuo siora Carlota xe a disnar qua co' so fio; çerchemo che no ghe sia ràdeghe in famegia; feme sto piaçer, andemo via, sié bone tute do. Ancuo bisogna far un bel disnareto e star alegri. Andemo, ordiné vualtre quel che volé da disnar. Betina! Betina!

SCENA SECONDA

Nene e detti

MOMOLO: Amia, no la xe gnancora tornada la Betina?

NENE: (*tipo di zitellona che vorrebbe essere ancora giovane ed elegante*). La ga portà el caffè a sior Ubaldo, adesso la vien.

MOMOLO: Nol se ga gnancora alzà mio zerman?

NENE: No, povareto; el xe sta a teatro, el xe vegnuo a casa tardi e po' el xe un poco costipà...

ROSA: Me par che la sia una bela increanza anca, star in leto fin le undese!

NENE: Eh! Mi no so cossa che ti gabi co' quel povaro zovene tanto bon, tanto compito che el xe.

MOMOLO: (Manco mal che l'amia lo ga in bona!)

ROSA: Anca sì che adesso te càpita i to estri... Se intendemo za?

EMILIA: (Dasséno che la saria bela)

NENE: Mi no so cossa che ti vogi dir, sorela. (Ah! Ubaldo, tuti vede el ben che te vogio!)

MOMOLO: Ma Betina! Betina! Santa pazienza!

SCENA TERZA

Bettina e detti

MOMOLO: Oimè!. Xe un'ora che te ciamo.

BETTINA: (*giovane e piena di brio*) El diga, no posso miga tendar da diese parte, salo!

EMILIA: Caspita! No la se scalda, madama patafia.

BETTINA: Sala cossa che go da dir a ela? Che la mia parona xe quella (*accennando a Rosa*) e che no conosso altri che ela. (*Si sdraia sul canapé*).

EMILIA: Abi creanza, Betina, se no te la insegno mi!

ROSA: Eh! La se calmarà, siora! E ti no badarghe e fa quel che te ordino mi.

EMILIA: Me farò badar mi.

MOMOLO: Ma vedeu per che sempiecci che trovè da dir? Lassemo andar ste storie, e piutosto òrdinighe quel che la ga da tor da disnar.

ROSA: Che la toga tanto tòssego da darghe a chi digo mi.

EMILIA: Che la toga tanti limoni per farghe passar la bile a chi digo mi.

MOMOLO: (Che zornadina che se prepara ancuo!) Fame el piaçer, mama, ordina ti da disnar.

ROSA: Mi son peso de una scoassa in sta casa, dunque no me ne intrigo.

MOMOLO: Allora, Emilia, ordina ti.

EMILIA: (*chiudendosi la bocca*) Um!

MOMOLO: Ordina ti, amia.

NENE: Vecio mio, ti sa che el magnar xe el mio ultimo pensier. Ah! (*Sospira*).

MOMOLO: Ben! Vustu che femo i risi coi pomodoro, mama?

ROSA: Mi son una scoassa.

MOMOLO: E ti?

EMILIA: (*chiudendosi la bocca*) Um!

MOMOLO: Allora tol i pomodoro per i risi. E quante lire de carne ghe vorà, mama?

ROSA: Scoassa, scoassa.

MOMOLO: Quante lire, Emilia?

EMILIA: Um!

ROSA: Mi, peraltro, no me piase i risi coi pomodoro.

MOMOLO: Ben, ordina, cossa vustu

ROSA: Che la toga dela pasta da far conza.

EMILIA: Co la ga da ordinar ela, ordino anca mi. Ti torà del riso...

ROSA: E mi te digo che ti toghi dela pasta...

MOMOLO: Sentì, quieteve, femo cussì: tolemo metà riso e metà pasta...

ROSA: No se ga da far dopia spesa.

EMILIA: O ti tol el riso o no vegno a tola.

MOMOLO: Ma pensè che gavemo zente a disnar, no fé ciassi...

EMILIA: Quel che go dito go scritto. O el riso o no vegno a tola (*Via a sinistra*).

BETTINA: Voelo che ghe la diga? Mi no devento mata e la spesa el vada a farsela lu. (*Via*).

MOMOLO: Ben! E vualtre sté senza magnar.

NENE: Ma creature mie, cossa voleu che diga la zente? Cossa voleu che diga quel povaro sior Ubaldo sentindo...

ROSA: Eh! no me secar l'anima, vecia spiritada.

NENE: (Oh! Che casa! Che casa!)

SCENA QUARTA

Momolo e Rosa

ROSA: (*si alza*) Adesso, posto che semo soli, ascoltime e ricordite che te lo digo per l'ultima volta. Xe quarant'ani che stago in sta casa; qua me son maridada, qua sé nati vualtri e la parona so stada sempre mi e nissun me ga messo le man davanti e no sofrirò che to mugier gabia da esser quella...

MOMOLO: Sì mama, ti ga rason, troveremo rimedio...

ROSA: Troveremo rimedio, troveremo rimedio! E intanto ti lassi che fassa quel che vol. Se fosse vivo to povero pare no la sarìa cussì; ma ti no ti ga più amor per mi, eulia te ga proprio infatuà.

Momolo: Te voggio ben tanto che no go volesto dividarme da ti co me son maridà; ma ti capissi ben che in fin dei conti, la xe mia mugier...

Rosa: Eco, no lo so mi? La xe to mugier e zo, sapèmoghe sora a sta strassa de vecia!

Momolo: Ben via, lassa far a mi; me farò sentir, ghe sigarò, la strapassarò...Ma adesso bisogna che vada in ufizio perchè co' ste ciacole me son anca intardigà.

Rosa: Dunque semo intesi, ti me ga capio. Dighe che la se ricorda de aver creanza, de aver rispetto per mi, se no ghe la savarò insegnar mi. Dighe che lo la strapassa Betina che a ela no la ghe fa gnente, che la me comoda a mi, che ghe voggio ben e che no la andarà via de qua. Dighe che la prega el so Santo protetor de farghe la più piccola malagrazia a siora Carlota, se la vol vedar un vero preçipizio.

Perché mi son bona, perché mi no parlo mai, ma co i me ponze sul vivo, co i me tira per i cavei, sanguenon de diana, no go paura de un regimento de granatieri. (*Esce*).

SCENA QUINTA

Momolo, poi Emilia

MOMOLO: Oh! Che vita! Che vita! Figurarse! La mare, la mugier, l'amia, la sorela e la serva! Cinque done in una casa... Come che una no fusse za troppo. E mi in mezo a gòdarmele. Oh! Andemo in ufizio. (*Fa per uscire*).

EMILIA: (*entrando*) Oh! Bravo! Cossa te ga dito to mare fin adesso?

MOMOLO: Gnente, le solite robe. Ti sa, la xe vecia, bisogna che, anca ti, ti la compatissi, no ti ghe fassi dispeti. Mi voria vedarve in pase, in bona armonia

EMILIA: Xe impossibile.

MOMOLO: Ma percossa?

EMILIA: (*Sempre con flemma*). Perché to mama xe fastidiosa, sufistica, puntigliosa, colerica, rabiosa.

MOMOLO: e ti che ti conossi el so caratere e che ti xe una dona prudente...ti dovaressi schivar le ocasion de radegar.

EMILIA: Mi no vado mai in còlera, mi no crio mai.

MOMOLO: Xe vero ma co' la to flema dele volte ti fa pezo che ela col so fogo.

EMILIA: la voria rendarme s'ciava...

MOMOLO: E ti ti tol tuto sula pont dela spada.

EMILIA: Dunque ti me dà torto?

MOMOLO: No, anzi voria...

EMILIA: Ben, ben, sastu cossa che farò? Andarò a Firenze cola mia famegia.

MOMOLO: Ma via! No ti me vol più ben? Cossa t'ogio fato mi?

EMILIA: Ti xe un pampe che stà ancora tacà ale còtole dela mama. Làssila impiantada una volta!

MOMOLO: Vedistu, cola to pachèa, che bel sugerimento che ti me da? Lassarò mia mare adesso che la xe vecia, che la ga bisogno de mi! Via, a poco a poco ti vedarà che andaré d'acordo, perché in fondo sé do paste de rocaro... Procura de farte voler ben...

EMILIA: Co' quella striga xe impossibile.

MOMOLO: Ma po', Emilia, Striga a mia mama?

EMILIA: Striga, striga, striga (*Sempre con calma*)

Ma no ti vedi, martufo, i dispeti che la ghe fa a Ubaldo? Bona che el xe mezo incocalìo, da resto faessimo una bela figura. No ti vedi, camòma che Betina me càcola manco de una savata? No ti vedi, pampe, co' che aria de sussiego me trata siora Carlota e quel tàngaro de so fio? Ma cossa sogio mi? Ma co' chi crèdeli de aver da far?

MOMOLO: Ti ga rason, via, troveremo rimedio.

EMILIA: Malegnaso! El rimedio, lo trovarò mi una volat o l'altra.

MOMOLO: Emilia... dime... ti ga dito per scherzo... de voler andar...da to papà, ah?

EMILIA: No so gnente, mi.

MOMOLO: (*accarezzandola*). Andemo, Emilia...

EMILIA: Va là, va là, che no ghe xe bisogno de sti smorfiessi. Passa dala sartora e dala modista e dighe che le me porta l'abito e el capelo novo. Dighe a Betina che la vegna qua.

MOMOLO: Va ben. (Cussì posso far de manco de andar in ufizio; no me mancaria altro che i me metesse in disponibilità. Ah! Santa pazienza!) (*Esce*).

SCENA SESTA

Emilia, poi Bettina

EMILIA: Eh! Mi senza scaldarme, senza far sussuri ridurò tuti a far a mio modo. Co fisso un ciudo voggio spuntarla a qualunque costo.

BETTINA: Xela ela che me ciama?

EMILIA: Varda che da disnar voggio che ti toghi quello che t'ho dito mi.

BETTINA: E mi, per far meglio, no torò gnente.

EMILIA: Cussì risponde le vilane e le calère.

BETTINA: A mi calèra?

EMILIA: Oh! Caspita, chi xela siora? La me lo diga, perché no manca de far i mii doveri.

BETTINA: Mio pare façeva el barbier e el gaveva per man le teste dei primi signori de Venezia; e adesso vedo proprio che siora Carlota ga rason a dir che la xe una superba, una puntiliosa...

EMILIA: Ah! Siora Carlota ga dito...? Ah! Ti intanto ti xe una calèra e te lo confermarò co' qualcosa sul muso.

BETTINA: La xe morta, siora, quella che podega darme...

SCENA SETTIMA

Orsolina e dette, poi via Bettina

ORSOLINA: Oh! Per miracolo se cria.

EMILIA: (A mi superba...? e po' Dio sa cossa che la gavarà dito ancora!) Intanto ti, calèra, va in cucina e ricordite de quel che t'ò promesso.

BETTINA: Vado perché go prudenza, la vardà. (Una volta o l'altra me ricordo del mistier de mio pare e ghe pèteno la paruca dasseno, mi!) (*Esce*).

ORSOLINA: Par impossibile che no se gabia da aver un'ora de ben, in sta casa.

EMILIA: Eh! Come ti, presto ti te maridi e la xe finia.

ORSOLINA: Oh! Ghe vorà ancora tempo, perché Toni aspeta...

EMILIA: De deventar ministro?

ORSOLINA: No! deventarà ministro, ma se el gavarà giudizio el podarà farse una bona posizion.

EMILIA: Me ne consòlo tanto e po' tanto co' ti (Ah! A mi superba? Aspeta vecia che te conzarò mi!).

ORSOLINA: Eh! Capisso sa, Emilia, quello che ti vol dir. E, dopo tuto, vedo anca mi che essendo fia de un impiegato, sorela de un impiegato, podaria trovar qualcosa de meglio che un zovene de mezzà.

EMILIA: E po' co' quella so mama ti starà fresca, vecia. Mi parlo, sastu, perché te voggio ben e voria vedarte contenta.

ORSOLINA: Anca mi te voggio ben, anzi saremo sempre bone amighe nualtre, no xe vero? E se gavarò qualche segreto... te lo confidarò a ti...

EMILIA: Ma sì, vissere mie, sì...

SCENA OTTAVA

Carlotta, Toni e dette

CARLOTTA: Compermeso, se pol? Siora Emilia patrona, bondì Orsolina.

EMILIA: Patrona siora Carlota...

TONI: Sior'Emilia... (*Cerca di avvicinarsi all'Orsolina, ma questa lo schiva*).

EMILIA: Riverito.

ORSOLINA: Vado avisar la mama che la xe vegnua. (*Esce*).

EMILIA: E mi vado un momentin de là. Compermeso...

CARLOTTA: La se còmoda, la prego.

EMILIA: (*Sta quieta che te la farò pagar salada*). (*Via*).

SCENA NONA

Carlotta e Toni

TONI: (*in collera*) Sia malegnaso! Za qualcosa ga da esserghe soto, perché, da poco tempo in qua, la Orsolina ga cambià co' mi dal zorno ala note.

CARLOTTA: Cossa gastu? Che grili te salta?

TONI: Go, che se vede ciaro che l'Orsolina no me vol più ben; la me saluda apena, la me fa tanto de muso, la schiva l'ocasion de parlarme... Ma, sangue de diana, che se no la me vol più, me vado a negar.

CARLOTTA: Eh! Sior stòlido! Xela questa la maniera de parlar co' so mare?

TONI: Mi scometo che xe quella superba de so cugnada che la mete suso; ma che la varda ben quel che la fa perché son muso capaçe...

CARLOTTA: Cioè, bambin? Abi giudizio, sa! No far putelessi, lassa far a mi, parlarò co' siora Rosa, ma ti no startene a impassar.

SCENA DECIMA

Detti e Rosa

ROSA: Benedeta siora Carlota; Toni bondì, vecio.

CARLOTTA: Cara siora Rosa, come stala, stala ben?

TONI: Servitorsuo siora Rosa.

ROSA: No ghe xe mal, grazie, e ela anca? E ti, no se parla za? Ma la se cava el capelo, la se meta in libertà.

CARLOTTA: Sì grazie. Ancuo xe un sòfego che fa andar via i sentimenti. Per vegnir da casa a qua son tuta in tun'aqua.

ROSA: Benedeto l'inverno, siora Carlota! Almanco se pol mòvarse, se pol far i fati sui.

TONI: Se la me permete, vado in mezzà e tornarò da qua un per de ore, cussì andaremo a far quattro passi. *(Piano a Carlotta)*. Varda de dirghe qualcosa, de saver...

CARLOTTA: *(piano a Toni)* Ma sì, sì, va là. *(Toni esce)*. Benedeti tosi, i xe tuto fogo, no i ga un fià de sofarenza e i ne fa combatar nualtre. *(Si siedono ambedue)*

ROSA: Eh! Benedeta ela, siora Carlota! Ai dì de ancuo xe difiçile trovar un toso come el so Toni. Ancuo no se vede altro che dele fregole longhe un deo, ch ga, co' bon rispetto parlando ancora la boca de late e che va a spasso col so mato o sigareto in boca, col capelo in banda; e se sente çerti discorsi da quele boche che faria voglia de pestarghe el muso co' una savata. Ma el so Toni! Siestu benedeto, el par fato a posta per mia fia!

CARLOTTA: Za che semo su sto discorso, gavaria da dirghe qualcosseta. Robe da fioi, sala, sempiae! Ma in sti afari bisogna andar coi pié de piombo.

ROSA: La me diga, la me conta.

CARLOTTA: El dise Toni, e me par anca mi, che da poco tempo l'Orsolina ga cambià molto a so riguardo...

ROSA: Eh! Cossa disela?

CARLOTTA: Sì dasseno. Se vede che lo schiva che la lo varda col muso duro, cossa sogio mi. Anzi se la vol che ghe diga la verità me xe vegnuo un sospeto. Che dele volte so niora no la metesse suso? Me son acorta da un toco che no la me vede de bon ocio e no so po' percossa. Infin dei conti la mia casa xe civil e onorata quanto la sua...

ROSA: E più dela sua anca!

CARLOTTA: E no capirla percossa che la gavesse co' mi. Vedo d'altra parte, che l'Orsolina va assae d'acordo co' so niora; anca za un fià, le gera qua che le parlava in confidenza...

ROSA: Eh, la sa mia fia che no vogio che la gabia afari co' culia! Ma che la varda ben de no tocarme la mia creatura, de no scaldarghe la testa...

CARLOTTA: Ma via, no la se àltera, siora rosa, pol esser che no sia vero...

ROSA: Se la sapesse, cara ela quante pirole amare che ingioto per causa de quella dona.

CARLOTTA: Me stupisso de sior Momolo mi!

ROSA: Eh! Mio fio che da che el se ga maridà, el ga perso la testa, el xe diventà un... oh! Signor perdonème che la diseva grossa.

CARLOTTA: E sì, credo che no la gabia portà sta gran dota.

ROSA: *(ironica)*. Oh! Cossa disela? La ga i so beni viçin ai nostri, siora!

CARLOTTA: Dove?

ROSA: *(ironica)*. Ciò? De là de Lio, verso l'isola de Candia, ghe dirò. *(Cambiando tono)*. La ga portà quattro strasse che, da resto, se pol dir che el l'ha tolta cola pura camisa. E ancora la ga tante arie, e ancora...

SCENA UNDICESIMA

Momolo, Ubaldo, Nene e dette

MOMOLO: Patrona, siora Carlota.

CARLOTTA: Sior Momolo benedeto.

UBALDO: *(entrando)*. Signore, i miei ossequi. *(Ubaldo affetta sempre l'accento fiorentino)*.

ROSA: Riverito sior...

CARLOTTA: Serva sior.

UBALDO: Sta bene, signora Rosa? Ha dormito bene?

ROSA: Grazie, benon.

UBALDO: Oh! Gerolamo! Tu pure così mattiniero?

MOMOLO: Cìò, xe l'alba de mezzogiorno, sastu?

UBALDO: Davvero? Quando dormo il tempo mi fugge rapidissimo.

MOMOLO: (Va là, anca ti ti xe una bela macia).

ROSA: (*a Carlotta*). Se la me permette, vado vestirme. (*Piano*). El me xe cussì antipatico che no lo posso digerir.

CARLOTTA: (*piano a Rosa*). El xe proprio un tipo da « Sior Tonin Bonagrazia ».

SCENA DODICESIMA

Detti, meno Rosa

NENE: (*guardando sempre Ubaldo*). (Che ociaie assassine che el me dà).

UBALDO: (Non so che cos'abbia quella vecchia che mi guarda sempre con tanto interesse).

MOMOLO: (Qua xe mezodi e se ga ancora da tor la carne. Saria meglio deboto,.. Cìò, provemo).

Siora Carlota, Ubaldo, bisognaria che me façessi un gran piazer. Stamattina mia mama e mia mugier ga trovà da dir per robe de casa, savé, i soliti sempiesi, e sicome che voria che almanco la festa se gavesse un poco de pase in famegia, la dovaria ela siora Carlota parlar co' la mama, ti Ubaldo co' mia mugier, dirghe che le se daga un baso, che la sia fenìa! E in premio dela pase tolemo su tuti e andemo a disnar a Mestre. Ghe despiase, siora Carlota?

CARLOTTA: Mi? El se figura!

MOMOLO: E ti te seca, Ubaldo?

UBALDO: Io sono, come si dice qui da voi, parzémolo.

MOMOLO: Allora me racomando a vualtri; çerché de ridurle a far pase, perché, se parlo mi, xe istesso che parla el muro.

CARLOTTA: Nol dubita de gnente. Za nualtre done se roseghemo un poco, ma la ne passa presto. (*Entra in camera di Rosa*).

UBALDO: Lascia fare a me. Per fare il paciere mi sento una decisa vocazione. (*Entra in camera di Emilia*)

NENE: (Che cuor d'oro ch'el ga!).

SCENA TREDICESIMA

Momolo, Nene, poi Orsolina e Bettina

MOMOLO: Mi so qua che tremo! Vedaremo se i xe boni de giustarla. Se no, xe un afar serio.

NENE: (Stasera a Mestre, al ciaro de luna, viçin de lù, fra el verde de la campagna!... Oh! Che poesia! Che poesia!).

BETTINA: (*entrando dalla camera di Rosa, con Orsolina*). Paron, paron, xe vero che andemo a disnar a Mestre?

MOMOLO: Vustu vegnir anca ti, adesso?

BETTINA: Per diana de dia, so serada sempre in casa...

MOMOLO: Sì, sì te conduò anca ti, bastea che adesso tasè tute, che no metè la vostra pesseta.

BETTINA: Eh! Ma star a vedar se le farà pase! So mugier xe cussì ostinada...

MOMOLO: Sst...tasé che la xe qua. Andé là in fondo, no arfié, tasé per carità (Par che le se cala).

SCENA QUATTORDICESIMA

Carlotta e Rosa da una parte, Ubaldo ed Emilia dall'altra e detti.

ROSA: (*trascinata da Carlotta*). Ma no, la me lassa? Xe inutile!

CARLOTTA: Andemo la sia bona. La daga el bon esempio.
 EMILIA: (*ad Ubaldo*). Xe per farte un piacer a ti, sa.
 UBALDO: A me, a Gerolamo, a tutti. (Auff! Che fatica!).
 ROSA: (*a Carlotta*). No la vede che la se fa strassinar da quel moscardin?..
 EMILIA: (*ad Ubaldo*) No ti vedi che la ga bisogno de farse pregar..
 MOMOLO: (*nel mezzo, timidamente*). Via creature, pacificheve, no badé a ste sempiae. Andemo mama, fame sto piacer, ti vedarà che in segnito..
 ORSOLINA: (*ad Emilia*) Fame sto piazer Emilia, che andemo a Mestre! (*A poco a poco Rosa condotta da Carlotta e da Momolo, ed Emilia spinta da Ubaldo e da Orsolina, si avvicinano*).
 BETTINA: (*vedendole quasi sul punto di baciarsi*). Tanto ghe voleva!
 EMILIA: Cossa ghe entristu ti?
 MOMOLO: Ma tasi co' quella maledeta lengua!
 ROSA: No serve che ti la strapassi, sa!
 BETTINA: Varé quanti smorfiessi. E po' no se ga da dirghe ostinada!
 EMILIA: (*rapidamente*). Ciò Betina, sastu cossa farò mi?
 BETTINA: (*rapidamente*). Cossa farala, siora?
 EMILIA: (*rapidamente*). Te darò un s'ciafo. (*Glielo dà*).
 ROSA: (*rapidamente*) Un s'ciafo a Betina? Ala mia dona?
 EMILIA: (*rapidamente*). Questa xe la mostra, in seguito vegnarà el resto.
 ROSA: (*rapidamente*). Ma se ga mai visto una cossa compagna? Quela xe un serpente, una fiera e no una dona! (*A Momolo*). O fora ela o fora mi! (*Esce in furia seguita da Carlotta*).
 EMILIA: (*A Momolo*) O fora ela o fora mi! (*Parte seguita da Ubaldo. Orsolina intanto consola Bettina che piange*).
 NENE: (Che bela ocasion che go perso!)
 MOMOLO: (*calcandosi in capo il cappello*). Adesso che le ga fato pase, andemo a Mestre... cole caponère! (*Via*).

ATTO SECONDO

La stessa camera dell'atto precedente.

SCENA PRIMA

Orsolina, Bettina e Toni

ORSOLINA: El sa ben che la mama no vol che lu vegna co ela no lo sa.
 BETINA: So mama xe drio che la se petena e po' la ga zurà che fin che xe in casa so niora no la vien fora dela so camara; dunque i se parla senza paura.
 TONI: Vogio dirte una sola parola e po' vado via.
 ORSOLINA: Andemo, el se destriga.
 TONI: Anca del lu! La mama t'à pur permesso de darne del ti... Dime, Orsolina, no ti me vol più ben? Cossa t'ogio fato mi?
 ORSOLINA: Queste xe sempiae bele e bone. Vorlo che tuto el zorno staga disendoghe: ghe vogio ben, ghe vogio ben?
 TONI: Vardé che manierasse! Lo so za che soto ghe xe qualcosa; ma corpo dela luna ghe vegnarò in chiaro de tuto. Perché in fin dei conti no merito de esser tratà cussi; perché ghe voleva e ghe vogio, sì, ghe vogio ancora ben e sento che la me farà disperar.
 BETTINA: Mo via! Cossa gala là drento? El faria intenerir le pier e ela no se gnanca scompone!

ORSOLINA: (Quasi quasi el me fa pecà, ma d'altra parte xe megio che el capissa che no podaria adatarne a viver co' lu. Oh! Se el gavesse el far de sior Ubaldo)!

TONI: Infatti la senta: mi no vogio che la se sacrifica per mi, se no la me vol più ben, la parla francamente, che almanco sapia qualcosa.

SCENA SECONDA

Emilia e detti

EMILIA: Ma bravi! De bona matina, qua, soli...

BETTINA: Co ghe son mi no i xe più soli. El xe vegnuo a parlar cola parona e prima de andar via el ga volesto saludar la paronçina...

EMILIA: No ghe xe bisogno dei to sprotesi.

TONI: Sior'Emilia, la scusa, ma so madona se la me gavesse visto qua co' so fia, no la gavaria fato sti casi. Servo suo. (*Esce*).

BETTINA: (Ciapa questa!) (*Via*).

SCENA TERZA

Emilia e Orsolina

EMILIA: (Va là, schincapene! Che per quanto val el mio, no ti deventarà certo mio cugnà). Cossa gastu, Orsolina? Te ga despiasso che gabia rimproverà el to Toni? Cossa t'alo dito, galo qualche lagnanza?

ORSOLINA: Senti Emilia, ti me vol proprio ben, no xe vero?

EMILIA: No te lo go dito tante volte che vogio esser la to più bona amiga? No ti me ga promesso de confidarme tuti i to segreti? (*Prendendola a bracetto e passeggiando*). E po', sa, mi li so anca senza che ti me li disi, perché go un canarin che me informa de tuto.

ORSOLINA: E cossa t'alo dito, mo'. Sentimo se el xe un busiero.

EMILIA: El me ga dito, per esempio, che a Toni no se ghe vol più ben e che no se lo vol più per mario. Xelo busiero?

ORSOLINA: Veramente no savaria...

EMILIA: "Ma" - go dito mi al canarin - "se no se ghe vol ben a Toni, se ghe vorà ben a qualchedun altro".

ORSOLINA: A un altro?

EMILIA: No go fato ben a domandarghelo?

ORSOLINA: Uh! Posto che ti ghe l'ha domandà, cossa t'alo risposto?

EMILIA: El m'ha risposto... de sì! Galo indovinà?

ORSOLINA: Mi no savaria, eh!

EMILIA: E sto "altro" chi podarielo esser? Perché, mandemo a monte i scherzi, se trata del to avenir, e no bisogna po' scherzar.

ORSOLINA: Vedistu, Emilia, no so gnanca mi spiegarte quello che voria. Mi me despiase lassar Toni perché in fin dei conti el xe un bon toso, el me vol ben; ma d'altra parte nol ga quela certa educazion, quele certe maniere, quel certo far che...

EMILIA: Che ga invece... chi, per esempio?

ORSOLINA: No voria...

EMILIA: Zo, coraggio!

ORSOLINA: (*timidamente*). To zerman Ubaldo.

EMILIA: Ah! Cossa? Mio zerman? Te xe saltà dei grili per Ubaldo? (*Ride*).

ORSOLINA: Cidò! Ti ridi adesso?

EMILIA: Co la xe cussi, vecia mia, tiente el to Toni, che mi go tropi dispiaceri co' to mare e no vogio che la diga che go fato vegnir in casa un zovenoto per sviarte dal to moroso. E po', no ti ga altri feudi da pensar che a quello?

ORSOLINA: Mi credeva che ti gavessi indovinà tuto...

EMILIA: Ubaldo no gavarìa né mezi, né testa per deventar un capo de famegia e ricordite de aver giudizio e de tender ai fati tui.

ORSOLINA: Adesso capisso el ben che ti me vol e capisso anca che la mama no ga po' tuto el torto a dir che ti xe più mata che savia. (Cossa vol dir che la ga cambià cussì da un momento all'altro? Mah! Le xe tute fortune che me capita a mi). (*Esce*).

SCENA QUARTA

Emilia, poi Momolo

EMILIA: Fin che se tratava de mandar a monte sto matrimonio, per farghe dispeto a quele do veciasse, mi gavarìa fato de tuto, ma, se gavesse savesto sto afar, no spendeva gnanca una parola. (*A Momolo che esce dalla camera di Rosa*). Xestu stà dala mama, còcolo mio?

MOMOLO: Cossa vustu! Go provà de calmarla, de pacificarla, ma xe inutile. Ti sa che la xe vecia, e...

EMILIA: Sì, sì, no me secar. Varda piutosto che ghe xe una novità; ma ricordarse, no far confusion, tol la cossa in dolçe.

MOMOLO: Oh! Cossa ghe xe de novo?

EMILIA: Me son acorta che to sorela vede Ubaldo de tropo bon ocio.

Varda de predicarghe, ché dopo, se nasse qualcosa, no me dé la peta a mi.

MOMOLO: Come? (Oh! Santa Maria del Carmine!) No mancaria altro che nassesse sussuri co' Toni!

EMILIA: No nassarà gnente, basta che ti ghe dighi che la gabia giudizio.

MOMOLO: No mancava che questa! Senti Emilia no te par, posto che ghe xe sta storia, se podaressimo farghe capir a Ubaldo de...

EMILIA: Oh! Dio ce ne guardi! Cascasse el mondo, no voglio darghela vinta a to mama.

MOMOLO: Ben! E pazienza ! *Fiat voluntas tua*.

SCENA QUINTA

Ubaldo e detti

(*Si salutano, Emilia parla con Ubaldo*)

MOMOLO: (No mancava proprio altro, per compir la opera, che mia sorela... E cossa goi da far mi? Oh! Xe ora de andar in ufizio...) (*Fa per uscire*).

UBALDO: Quando ci rivedremo, Girolamo?

MOMOLO: A mezzogiorno, co vegno a marena. (Lo mandarave anche lu, deboto. ---- Co vado via de casa go sempre paura che nassa sussuri, e un zorno o l'altro me aspeto de trovar, tornando a casa, i carabinieri). (*Esce*).

EMILIA: Senti, mi vado a pareciarne e se ti me aspeti un poco, andemo a far quatro passi insieme.

UBALDO: Col massimo piacere. Ti attendo.

SCENA SESTA

Ubaldo, poi Nene

UBALDO: Se la mia perspicacia non mi inganna, mi sembra che in questa casa non regni buona armonia. Eh! Ad accorgermi mi ci vuol poco. Poho... Ancora questa aspirata non è del tutto naturale; ma colla pazienza mi ridurrò un perfetto toshano. (*Prendendo un libro dal tavolo*). Hommedie di Holdoni. (*Apri il libro e legge*). “Scena VII. Il conte Giacinto e Doralice”. Vediamo un po'. (*Legge*). “Sentite, Doralice mia, due donne che gridano sono come due porte dalle quali entra furiosamente il vento; basta chiuderne una perché il vento taccia” (*Commenta*). Ecco per esempio un bel pensiero che può farmi onore all'occasione.

NENE: (*entra mestamente leggendo una carta*). Solo, soletto, signor Ubaldo?

UBALDO: Ero immerso in certi studi. (Eppure questa vecchietta mi è simpatica. Mi rammenta la mi' povera nonna).

NENE: (Come el me varda! Eh! Stavolta no ghe xe dubio, me marido). Lei studia sempre; sempre el se impenisce di sapienza.

UBALDO: Quando il cuore è amareggiato trova un con forto negli studi.

NENE: Così lei scansa gli scolgi fatali alla gioventù e non iscapuzza sui medemi agiutato dalla poesia.

UBALDO: Oh! Io sono poeta! Poeta dalla culla, come diciamo noi toshani.

NENE : Ah! La poesia! la poesia!

UBALDO: E forse anche la signora...

NENE: Io sfogo qualche volta i miei dolori facendo versi.

UBALDO : E quella carta... è un suo parto?

NENE: Uh! mi vergogno.

UBALDO: Lasci vedere signora, lasci ammirare.

NENE: E' una sempaiata... E' un mesto profumo di una anima vergine...

UBALDO: Andiamo, sia bona...

NENE: Ebbene chiapi, gliene fò un presente. (*Gli dà la carta*)

UBALDO: (*legge con enfasi*).

“In terra tutto palpita - del più celeste amore

Fino le tigrì e gli orsi - hanno un amante core;

Ed anche il mio cuor tenero - sente d'amore il caldo

E palpitando mormora. io t'amo...”

Io t'amo,.. e qui hosa dice?

NENE : Ah! Ho scancellato per... (No! ga capio che xe da dir “caro Ubaldo!”)

UBALDO: Oh! Belli, belli, per la cupola di Santa Maria del Fiore!

NENE: Oh! Lei mi confonde. Sono sfoghi di un cuore addolorato.

UBALDO: Anche lei, signora, ha qualche dispiacere?

NENE: Oh! Se sapesse! Mi trovo solinga, incompresa, fra tanta gente che non sa capirmi...

UBALDO: Ebbene signora, io le offro la mia amicizia. Senta, io vedo nella sua fisionomia...

(Come mi stringe la mano!).

NENE: (Caro colù! Adesso el me fa la dichiarazion!).

UBALDO: Io vedo nella sua fisionomia alcune linee che mi rammentano la mia povera nonna, che mi amava tanto. Deh! signora, mi faccia lei le veci di quella povera vecchia...

NENE: (*Scostandosi, con dispetto e meraviglia, da Ubaldo*). Mi meraviglio di lei.

SCENA SETTIMA

Emilia e detti

EMILIA: Oh! Son qua, vecio; andemo. Cossa gala amia che la me par stralunada?

NENE: Gnente, gnente no go.

UBALDO: Le sono forse dispiaciuto, signora Nene?

NENE: Cossa diselo sior? Mi no go gnente... (Malegnaso!).

EMILIA: (Anca si che la ga fato dei so fiaschi? Ah! Ah! La sarave bela!) Andemo Ubaldo...
(Vogio che el me conta tuto). (*Esce a braccio di Ubaldo*).

SCENA OTTAVA

NENE: Mo za! Doveva aspetarmela. Toco de aseno! Ah! Mi go le linee dela nona? Lusingarme in quel modo e po' farne quella bela azion! Ma za la colpa xe tuta mia; al mondo tuto xe vanità de vanità e no se deve sperar gnente dala tera. Go tante volte fato el proponimento de no lassarme sedur dale lusinghe del mondo e son sempre cascada!... Ma adesso no me lasso tentar più e fasso voto de celibato. – me despiasera solo che quella petegola de emilia se ne gavesse acorto...La rideva...la rideva quella sempia. Figurarse se la se intagia la fa un bacan del diavolo! E i mii versi che ghe xe restai a lu?... Oh! Povareta mi!

SCENA NONA

Bettina, Orsolina e detta

ORSOLINA: Vado a dirghe ala mama che l'Emilia xe andata via; se no, no la vien fora da la so camara per tuto el zorno.

BETTINA: La xe ben bona, per farghe dispeto a culia, de sacrificarse ela; e st'altra no ghe gnanca bada e la se ingrassa de più. Adesso la gera a brasseto de quella zogia de so zerman e la rideva come una mata.

NENE: La rideva, ah?

BETTINA: Sì, e lu gera indafarà a contarghe mi no so cossa.

NENE: (*con malignità*). Vardé, no se dise per gnente, ma gnanca quei modi cussì liberi, quel ti, ciò, ciapa col zerman, no fa infati bel vedar.

BETTINA: Eh! Lassemo là, lassemo là che xe megio. Ma quel s'ciafo che la me ga dà gieri, la me lo ga da pagar, sala!

NENE: Nualtre se intendemo, ah Bettina? (*Si fanno dei gesti di intelligenza*).

ORSOLINA: (Cossa disele? Anca sì che l'Emilia xe andata in còlera co go dito de so zerman, perché la xe ela che...) Cossa diseu, care vualtre?

NENE: Eh! Gnente. Le xe certe cosse che una tosa no va ben che se ne impassa.

ORSOLINA: Eh! In fin dei conti cossa sarà? Xe vero che ela xe vecia, ma, co la parla co' Bettina, che ga i mii ani, la pol parlar anca co' mi.

NENE: Per questo po' gnanca mi no son vecia.

ORSOLINA: Cioè! La ga za oto ani manco dela mama...

NENE: Mi son nata del trentaoto, faghe el to conto, i xe apena trentaquatr'ani.

BETTINA: (Co' quei dela nena e del piovani!).

NENE: E po za queste xe sempiae; vecie o zovene basta esser timorate de Dio, e no come çerta zente... Se capimo ah Bettina?

ORSOLINA: Savaressi forse qualcosa sul conto de l'Emilia?

NENE: (*con mistero*). Mah! Mi no so gnente; tanto più che no se deve dir mal del prossimo.

BETTINA: (*con mistero*). La ga rason. A mormorar del prossimo se fa pecà, ché da resto se podaria domandar cossa che xe quella premura per el zerman, cossa che xe quei smorfiessi continui...

ORSOLINA: (Adesso capisso percossa che la ga cambià co' mi co go dito...).

NENE: A tola el primo piato xe per el zerman, la camara più bela xe per el zerman, a teatro co' chi se va? Col zerman.

BETTINA: Al zorno a spasso col zerman.

ORSOLINA: E guai a chi ghe lo varda, guai a chi ghe lo toca...

BETTINA: E quante bile che la ghe fa passar ala parona per quel bel capo...

NENE: Che el Signor no lo voglia, ma quella xe una dona che va a finir mal.

SCENA DECIMA

Carlotta e dette

CARLOTTA: Oh! Creature! Seu morti? Lassé le porte spalancæ che i pol vegnir de su e strangolarve quante che sé!

BETTINA: A vù siori! I s'à fin scordà de serar la porta.

CARLOTTA: Chi s'à scordà?

BETTINA: Cìd! La parona zovene e el paronçin novo.

CARLOTTA : Chi xelo sto paronçin novo?

BETTINA: Mah! (*Bettina, Orsolina e Nene si guardano e fanno cenni di comprendersi tra loro*).

CARLOTTA: Me par che gabié morbin ancuo. No se pol saver chi che xe sto paronçin?

NENE: Sior Ubaldo el xe.

CARLOTTA: E percossa ghe diseu paronçin?

BETTINA: Eh! Se intendemo nualtre!

NENE: No digo gnente. No voggio che dopo i diga che se ghe vol mal...

ORSOLINA: O che se ga invidia...

BETTINA: O che se vol vendicarse. (*Pausa*).

CARLOTTA: Ma via, andemo, me conossé, savé che mi no ciacolo, che no ghe xe una dona più segreta de mi.

BETTINA: Quasi quasi... Cossa disela siora Nene?

NENE: Za, o presto o tardi, la se ne incorzaria anca se tasessimo.

BETTINA: Ma la me daga parola de taser anca cola parona.

CARLOTTA: Eh! De diana! me voleu far sgangolir dala curiosità?

BETTINA: (*can aria di mistero*). Ghe diseva dunque paronçin a sior Ubaldo, perché xe abbastanza ciaro, xe noto digo... se vede... cola parona... Me màgnela? (*Le fa dei gesti per spiegarsi meglio*).

CARLOTTA: (*meravigliata*). Eh? Oh?

ORSOLINA: Se lo vede come do e do fa quatro; e po' mi gavaria quasi una prova; ma no voggio parlar.

CARLOTTA: Andemo! Cossa ghe entristu ti in ste cosse? Ma me la conté ben granda! Co', quel aria che la ga...

NENE: Co' quella ganga de mincionar tuti...

BETTINA: E cò quel pofarbio de comandar a tuti e de sciafizar le serve!

CARLOTTA: Ah! Buzareti! Ah! Cospeton! Dove xela siora Rosa?

BETTINA: La xe serada in camara, adesso la andarò a ciamar. Ma, la diga, la me ga dà la parola, sala!

CARLOTTA: Eh! No son miga una putela sastu! (*Bettina esce*).

ORSOLINA: (Valeva proprio la pena de disgustar el povero Toni).

CARLOTTA: (Come xe sto afar qua? Eh! Ocio in testa, Carlota! Giudizio!).

SCENA UNDICESIMA

Rosa e dette

ROSA: (*sul limitare della porta*). Xela proprio andada via?

BETTINA: Ma si! Co ghe lo digo mi!

ROSA: (*avanzandosi*). Siora Carlota benedeta? Ah! Cossa ghe par? Dopo la scena de geri, mi no me son mossa più dala mia camara e finché la sarà in sta casa voggio sempre scansarla se nò nassaria presto o tardi un precipizio.

CARLOTTA: Siora Rosa, gavaria da dirghe una paroleta a quatr'oci.

ROSA: So qua, vecia mia. Tose, andé pur de là vualtre.

BETTINA: (*piano a Nene e a Orsolina*). No voria che siora Carlota squaquarasse tuto.

NENE: (*piano a Bettina e a Orsolina*). E chi xe che ga parlà? Vualtre sé stae.

BETTINA e ORSOLINA: Nualtre? No go gnanca arfià!

NENE: Ma gnanca mi sicuro. (*Partono brontolando tra loro*).

ROSA: Cossa gala, siora Carlota? La me par malmontada.

CARLOTTA: Altro che malmontada! Me gavaria aspetà la morte prima che de sentir una roba compagna.

ROSA: Cassa gala? Xela in còlera co' mi?

CARLOTTA: Ela no ghe n'ha colpa, siora Rosa, ma vedo che el matrimonio tra mio fio e l'Orsolina andarà in fumo.

ROSA: Cossa disela? Vorla proprio farme disperar? La parla, cossa ghe xe da novo? Sentimo, via; no la vede che stago sui spini?

CARLOTTA: I spini xe cussì fati che so vegnua a saver da so sorela e da Betina che so niora e sior cosso, là... sior Boldo, sior Baldo, sior diavolo... no la capisse? I se la intende fra de lori...

ROSA: Ah? Cossa? Ma disela dasseno?

CARLOTTA: Altro che dasseno!

ROSA: Oh! Santa Maria del Rosario! Ma sala che le xe cosse del'altro mondo? Mi saveva che quela gera una dona mata, puntigliosa, perfida; ma no gavaria mai credesto che la fusse capace de... Oh! Povareta mi, povareta mi!

CARLOTTA: E la capisse ben, che co' sto esempio in casa quela tosa...

ROSA: Ma, siora Carlota, in fin dei conti, cossa ghe entra l'Orsolina? Che colpa ghe n'ala?

CARLOTTA: No la ghe n'ha colpa; ma la sa che in ste cosse bisogna andar coi pie de piombo.

ROSA: La aspetta. La vedarà cossa che farò mi, ghe dago parola... (*Sempre assai agitata*).

SCENA DODICESIMA

Toni e dette, poi Bettina

TONI: Patrona siora Rosa.

CARLOTTA: Cossa vustu ti? Xe cussi che ti tendi al mezzà?

TONI: Eh! Me vustu magnar? So stà a casa, la dona me ga dito che ti geri vegnua qua e go caro de esser vegnuo anca mi, perché go parlà adesso co' so fia, la go trovada una pasta de marzapan e me pento de averme lagnà...

CARLOTTA: Vecio mio, no starte a ingolosir per adesso...

TONI: Ghe xe qualcosa de novo?

CARLOTTA: Digo che per adesso bisogna che mi e siora Rosa combinemo un certo afar...

BETTINA: (*entra in fretta*). Parona, la varda che so niora la xe tornada.

ROSA: Ah! La xe qua? Xela sola?

BETTINA: So zerman la ga compagnada fin sula porta e el xe tornà via.

ROSA: Lassa che la vegna, che la vegna pur. (*Bettina esce*). Ela la vada nela mia camara co' Toni e la lassa far a mi.

CARLOTTA: Ma andemo, no la se agita tanto...

ROSA: La vada, la me jassa...

TONI: Ma se pol saver cossa ghe xe?

CARLOTTA: Vien qua che te contarò tuto. Me racomando, siora Rosa, la se tegna, no la se inrabia. (*Entra con Toni nella camera di Rosa*).

SCENA TREDICESIMA

Rosa, poi Emilia

ROSA: Mi no so proprio in che mondo che sia! Vien cara, vien che faremo i conti. Oh! Sant'Antonio tegnìme le vostre sante man sora la testa e fé che no perda el lume de la rason.

EMILIA: (*avvicinandosi nella sua stanza*). (La se cala, la se cala!).

ROSA: Digo, ascoltè, fermève che ve go da parlar.

EMILIA: Pàrlela co' mi? So straca siora, go caldo. (*Si avvia*).

ROSA: Fermève, ve digo; no se trata più de far dispeti. (*Sottovoce ma con forza*). So tuto! (*Emilia si volge e la guarda e lei sempre sottovoce*). So tuto!

EMILIA: Cossa?

ROSA: Desgraziada, so tuto, ve digo.

EMILIA: La diga, el caldo ga fato dar volta al cervello?

ROSA: Ma xela gnanca un muso duro! Ma vegnì qua, ascoltème; voggio cercar ancora de vegnirve cole bone...

EMILIA: La diga, la se calma, la me fa paura dasseno. La me varda mi che no me scaldo mai...

ROSA: Perché sé una dona senza cuor, senza testa, senza principi de boni costumi.

EMILIA: La diga, la varda come che la parla sala!

ROSA: Tasé là, che co' una parola posso confonderve, farve deventar rossa fin sula ponti dei cavei, aré!

EMILIA: Sala cossa che go da dir? Che no go vogia de savariar co' ela. (*Per uscire*).

ROSA: Sì, coré, andevelo a trovar.

EMILIA: Chi?

ROSA: Ma no ve intardighé, che el se stufarà de aspetarve!

EMILIA: Ma de chi pàrlela, siora?

ROSA: Ve torno a dir che so tuto, che sé una dona senza giudizio, senza principi...

EMILIA: Oh! La diga, la varda che me stufo po', sala! La tegna la lengua drento dei denti...

ROSA: Ancora gavé tanto coragio de alzar la vose?

EMILIA: Ghe digo che no la me fassa scordar che la xe mia madona, se no...

ROSA: Anca minaçie a zonta, toco de mata?

EMILIA: (*gridando*). Ela sarà stada una mata, siora vecia striga...

ROSA: (*gridando*). A mi?

SCENA QUATTORDICESIMA

Toni, Carlotta, più tardi Nene, Bettina e Orsolina

CARLOTTA: Andemo, creature quieteve...

TONI: No le staga a sigar...

ROSA: No che no voggio tàser, voggio che tuti sapia...

CARLOTTA: (*a Rosa*) Andemo la gabia prudenza. (*a Emilia*) E ela, la vada via.

EMILIA: No go bisogno un corno dei so sproteessi, capissela?
 CARLOTTA: La diga, la parla meglio, sala.
 TONI: La dovaria tàser, me par.
 EMILIA: (*in collera*). Ma che tàser? Che prudenza? So stufa e se no me gavé mai sentio a sigar, me farò sentir adesso.
 ROSA: E mi ve digo...
 ORSOLINA: (*entrando insieme a Bettina e Nene e parlando in coro*). Cossa xe? Mama!
 BETTINA: Cossa xe stà? Parona!
 NENE: Cossa gaveu? Emilia! (*Confusione, ma ordinata e senza chiasso*).
 EMILIA: Mi no vado in còlera che una volta a l'ano, ma co ghe vado no conosso più nissun e so capaçe de petenarve pulito quante che' sé!
 ROSA: Bruta petegola? Cussi se parla co' vostra madona?
 EMILIA: (*gridando confusamente e insieme*). Vecia mata. Sprotona. So stufa e strastufa!
 ROSA: (*come sopra*). Vergognosa, so tuto. Ve ne acorzaré.
 CARLOTTA: (*Come sopra*). La parla meglio La se vergogna!
 ORSOLINA: (*come sopra*). Tasé, quieteve, Emilia fame el piaçer, tasi.
 BETTINA: (*come sopra*). Parona, la se quieta; cossa xe nato?
 NENE: (*come sopra*). No sté a preçipitar, creature! Me fé spiritar.
 TONI: (*gridando come gli altri*). Usé prudenza! No sighé! Calmève!

SCENA QUINDICESIMA

Momolo e detti

MOMOLO: (*entra nel momento della massima confusione e corre a separare i contendenti*).
 Cossa xe nato? Deventeu mati? Mama, Emilia, andemo, tasé, che se fa bossolo in strada...
 ROSA: No me ne importa, voggio sfogarme...
 EMILIA: Megio, voggio che tuti sapia... (*Continuano a gridare*).
 MOMOLO: Oh! In fin dei conti, sanguenon de diana, tasé! Tasé! Tasé! So stufo, stufo, e stufo, e questa xe la volta che fasso saltar in aria la casa, i copi e tuto! (*Tutti tacciono impauriti. - Pausa*). Oh! Finalmente! Almanco una volta che sia ascoltà! Me par de esser stà bon, no tre, ma diese volte fin adesso; ma basta po'! Mi çerco de contentar tuti, de pacificar tuti, de far sempre a modo dei altri. Ma sior no! Ogni santo zorno, dopo de aver sgobà come un can in ufizio, dopo de aver strussià l'anima per guadagnarve el pan, vegno a casa e inveçe de trovar un poco de pase, de bona armonia, che me compensa dele fadighe, trovo musì de qua, dispeti de là; cici da sta parte, cicirici dal'altra, e zo e zo e zo tuto casca sora le spale de sto povaro aseno. Ma adesso, corponon, me meto i mustaci e voggio finirla e finirla per sempre. (*Passeggia agitato. - Tutti gli danno posto*).
 EMILIA: (Aqua de rose!).
 NENE: (Oh! che omeni!. Oh che satanassi!).
 MOMOLO: (*ad Emilia*). A ti te go dito un milion de volte che ti gabi rispetto per mia mare, che no ti sii puntiliosa, che no ti sii superba. (*A Rosa*). E a ti te go dito che la xe mia mugier, che no ti la trati come la serva e che infin dei conti la xe parona anca ela; e adesso che me gavé fato andar fora dei bàzari, ve digo a tuti che el paron so mi; perché chi che paga l'afito, chi ve da da magnar, da dormir, xe sto povaro diavolo che calcolé manco de una savata.
 ROSA: (*quasi piangendo*) Se ti me dà da magnar, mi te dago la pension de to pare bon'anima...
 MOMOLO: Grasso quel dindio! Un franco al zorno!
 ROSA: E za che ti me rimproveri in sta maniera, mi te dirò che posso soportar tuto fora che i scandoli.

MOMOLO: Che scandoli? Cossa ghe xe?

EMILIA: Ma sentimo! Fora una volta!

ROSA: (*dice a Momolo, ma Emilia è vicina e sente*). I scandoli xe che culia e quella bela zogia de so zerman te la fa soto i oci.

EMILIA: Ah! Ah! Ah!

MOMOLO: Cossa? No capisso...

EMILIA: Ah! Ah! No ti capissi? Te spiegarò mi. La dise che mio zerman xe el mio moroso e questa xe la causa de ste scene, Ah! magnifica dasseno!

MOMOLO: Oh! Ma santo Dio, perdo proprio la testa...

EMILIA: E mi ghe digo che la dovaria tendar invece a so sorela che za un per de ore la ga dà i versi amorosi a Ubaldo.

NENE: Oh! No xe vero... El xe sta lu che...

EMILIA: La dovaria tender a so fia che stamatina la m'à contà l'impression che ga fato Ubaldo.

ORSOLINA: Busiera...

TONI: Come? Che impression? Ah! Lo saveva mi che ghe doveva esser qualcosa; ma quel moscardin la gavarà da far co' mi. (*Suonano il campanello, Bettina esce e ritorna subito*).

ROSA: Queste xe scuse per cavarsela...

MOMOLO: Ma infatti, cossa xe ste ciacole? Cossa ghe entra Ubaldo?

SCENA SEDICESIMA

Ubaldo e detti

UBALDO: Chi mi desidera?

TONI: (*lo prende pel collo*). Mi, sior, la desidero per...

MOMOLO: (*separandoli*). No femo bulae in casa mia.

CARLOTTA: No te perdar co' quella zente, Toni!

MOMOLO: Mare e fio, fora de casa mia!

CARLOTTA: Come? Mi cassarme via? Ma za chi no ne vol no xe degni de nualtri...

ROSA: No, la se ferma...

CARLOTTA: Andemo Toni, e in sta casa no metarò più el pié.

TONI: Vado perché go prudenza, ma faremo i conti. (*Esce con Carlotta, e Orsolina li segue*).

MOMOLO: (*a Emilia*). Adesso spieghime subito sto imbrogio.

EMILIA: El spiegar xe che doman andarò a Firenze da mio pare. (*Esce. Momolo le corre dietro, ma ella gli chiude la porta sul viso*).

MOMOLO: (*a Rosa*). Vogio vegnir in chiaro de tuto; se no, cometo un eccesso!

ROSA: Omo senza giudizio, senza amor per to mare, no te conosso più per fio (*Esce. Momolo le corre dietro; ella chiude come Emilia*).

MOMOLO: (*al colmo della collera*). Corponon! Vualtre do, (*A Bèttina e Nene*) no andé via de qua se no m'avé dito tuto.

BETTINA: No so gnente.

NENE: No go sentio gnente.

MOMOLO: (*tenendole per mano*). Vardé che son capace no so de cossa...

NENE: Ah! (*Sviene sulle braccia di Ubaldo che era impalato e confuso. Bettina, imitando la Nene, sviene sulle braccia di Momolo che la getta ad Ubaldo*).

MOMOLO: Eh! Andé in malora quanti che sé! (*Va via, ed Ubaldo resta attonito colle due donne svenute sulle braccia*).

ATTO TERZO

SCENA PRIMA

Orsolina, Nene e Bettina

NENE: Eh! In mezo a ste baraonde se va ris'cio de rovinarse el sangue.

BETTINA: Mi sò che se geri no se facevimo vegnir mal el ne petufava.

ORSOLINA: E tuto percossa? Perché se ga parlà.

BETTINA: Quela sprotona de siora Carlota xe andada a svodar el sacco.

ORSOLINA: E, a causa de ste ciacole, Toni xe andà via zurando de no mètar più el pié in sta casa.

BETTINA: Zuramenti da mariner. La vedarà che presto el torna, sì.

ORSOLINA: Dio lo voglia. - Dòrmelo mio fradelo?

BETTINA: El xe vegnuo a casa sta note tardi, el se ga butà sul sofà e mi no lo go più visto.

NENE: E... st'altro? L'amigo?...

BETTINA: Colù, come gnente fusse, el xe andà in leto geri ale nove e el dorme ancora.

NENE: Oh! Che zente! Vedaremo adesso come che la andarà a terminar.

BETTINA: Oh! Gamba! che el xe qua. *(Esce)*.

SCENA SECONDA

Momolo, Nene e Orsolina

MOMOLO: Amia! Andemo, sogio diventà el diavolo che tuti me gabia da scampar? Geri me go lassà trasportar un poco troppo e go avuo torto; ma ancuo son rientrà in rason e vogio che, cole bone, me disé co' qual fondamento xe stà sparsa quela vose sul conto de Emilia... de Ubaldo...

NENE: A mi xe inutile che ti me domandi, perché no go sentio gnente e no go capio gnente.

ORSOLINA: E mi? Gesumaria! No so gnanca de cossa che se trata.

MOMOLO: Ben! Da vualtre no se pol saver gnente. Allora lassé che ve diga che peraltro ve sé condote molto mal. Ti, perché ala to età certi putelessi no xe più permessi e anzi te dirò che...

NENE: Ti xe troppo alterà, vecio, perché te possa risponder. *(El ga tempo de pensar ai altri, ancora!)* *(Esce)*

MOMOLO: E ti, avendo una perla de toso come Toni, te par una cossa ben fata, pensar a un altro?

ORSOLINA: Ti ga rason, Momolo; so pentia anzi de no averghe corisposto come che el meritava, ma mi spero che nol me gavarà miga lassà, ah?

MOMOLO: Mah! Vedaremo; cercaremo de giustarla.

ORSOLINA: Xe qua la mama, vado via, perché go paura che la cria. *(Parte)*.

SCENA TERZA

Rosa e Momolo

(Rosa vestita per uscire. Attraversa la scena per andarsene).

MOMOLO: Mama! Ascolta, mama; andemo vien qua...

ROSA: Ah! Ti ga tanto coraggio de chiamme ancora? Dopo de averme perso el rispetto, dopo de aver cassà via siora Carlota...

MOMOLO: Sì, ti ga rason; ma dopo tuto son sta tirà per i cavei. Da che son nato no t'ò mai perso de rispetto e geri proprio gera fora de mi e no saveva quel che façeva.

ROSA: Sì, sì. Cossa vustu insoma?

MOMOLO: Senti mama. Mi ghe voggio ben a mia mugier, so che dona che la xe, e mi voggio saver chi ga messo fora quella storiela...

ROSA: Co no ti vol altro! E anca le prove ti gavarà.

MOMOLO: Le prove?

ROSA: Prove, prove palpabili.

MOMOLO: E dove xe, quale xe?

ROSA: (*un po' confusa*). Mi adesso no me ricordo più; ma siora Carlota che me ga vorto i oci ga le prove.

MOMOLO: Ah! Xe stada siora Carlota? Ah! Done! Done! Done!

ROSA: Done, done, macaco! Mi te digo che ela ga le prove, che la xe incapace de dir una cossa per un'altra, e adesso vado da ela a domandarghe scusa de l'asenada che ti ga fato geri. Vien anca ti, cussì...

MOMOLO: Mi no posso. Conduzila qua che voggio vegnir in chiaro de tuto.

ROSA: Dio lo voggia che no la sia in còlera sul serio. (*Esce*).

SCENA QUARTA

Momolo, poi Ubaldo

MOMOLO: Ma come mai siora Carlota pol averse inventà una cossa simile? Oh! Son pur el gran stupido a pensarghe sora. Ma adesso, xa che xe qua Ubaldo, voggio cavarne ogni dubbio.

UBALDO: (*non si accorge della presenza di Momolo e legge i versi della Nene*). (Sihuro! Questi versi erano al mio indirizzo. E dire che, se Emilia non mi rendeva avvisato, io non mi sarei mai accorto che questi versi devono correggersi così:

“E palpitando mormora - Io t'amo o caro Ubaldo”).

MOMOLO: (*battendogli sulla spalla*). So tuto.

UBALDO: (*piglia paura*). (Sa tutto? Ah! Della zia!).

MOMOLO: (El se ga spaventà!).

UBALDO: Io spero che anche tu prenderai la cosa in ridere.

MOMOLO: Come saria a dir?

UBALDO: Sì... Non crederai già che abbia tentato io... Fu lei la prima...

MOMOLO: Lei?

UBALDO: Sicuro! Mi diede cotesti versi. E poi chiedilo ad Emilia.

MOMOLO: Ma de chi parlistu?

UBALDO: Oh! Bella! Di tua zia!

MOMOLO: Ah! Ma certo! Gera quello che diseva. (Son proprio un babuin).

UBALDO: “In terra tutto palpita”. Leggi... No, no, non li sciupare.

SCENA QUINTA

Emilia e detti

EMILIA: (*secca*). Dighe a to mare che la tira fora tuta la mia biancaria e quella poca de arzenteria che go portà co' so vegnua per mio malano in sta casa, perché doman vado a Firenze da mio papà col mio moroso.

MOMOLO: Eh! Via! Emilia...

UBALDO: Cara cugina, queste son hose che non si dihono.

EMILIA: Ti ga rason; le se fa senza dirle.

MOMOLO: Ma percossa po', Emilia...

EMILIA: Perché se to amia e to sorela, per vendicarse, le se ga inventà che Ubaldo el xe el mio moroso, da qua poco tempo, Dio sa cossa che le se inventaria...

UBALDO: Come? Come? Così si calunnia la gente illibata? Ma tu Momolo non presterai fede a tali... a tali...

MOMOLO: Ma no, tasi; no far strepiti anca ti adesso.

UBALDO: Oh! Infami! Oh! Bricconi! Ma lascia fare a me che li acconcierò per benino.

MOMOLO: No per carità, no te ne impassar.

UBALDO: Mondo cane! Lascia far a me, ti dico, e vedrai di che sarò capace. Calunniarmi così! Mondo cane! (*Esce*).

EMILIA: Dunque ti ga capio. La mia biancaria e...

MOMOLO: Abi pazienza, Emilia, che te prometo...

EMILIA: O la me la dà cole bone o rompo i comò e me la togo mi. (*Esce*).

SCENA SESTA

Momolo, Carlotta e Rosa

CARLOTTA: Proprio no la ghe voleva che ela, siora Rosa, per farne desmentegar...

ROSA: Eco siora Carlota; la go trovada per strada e...

MOMOLO: Siora Carlota, mi spero che la me gavarà compatio se me son lassà trasportar...

CARLOTTA: Eh! Basta! Go capio che el gera fora de lu.

MOMOLO: Ghe assicuro, siora Carlota, che quello che ga dito mia mugier su Orsolina no xe che una ciacola de femene e che Orsolina xe dispiacente, povareta, perché la ga paura che Toni gabia tolto la cossa sul serio.

CARLOTTA: El me dà proprio la vita co' ste parole; perché anca mio fio gera disparà.

MOMOLO: Ben! Su sto proposito speremo dunque che vada tuto ben. Ma adesso bisogna...

ROSA: Andemo, la ghe conta quello che la m'ha dito a mi geri; la ghe prova col fato che nualtre no se inventemo gnente.

MOMOLO: Andemo, dove xe ste prove?

CARLOTTA: (*imbrogliata*). Mi no go dito de esser proprio convinta... ma lo saveva per parte de persone degne de fede...

MOMOLO: Infati vedo che tuto el mondo sa i fati mii fora che mi. Chi xe ste persone?

CARLOTTA: (Go quasi paura de aver fato maron).

MOMOLO: Dunque?

CARLOTTA: Eco; ma nol toga po' la cossa tanto sul serio... Lo go sentio dir dala Nene, dala dona e da Orsolina...

MOMOLO: Bei capeti! Ben! Adesso sentiremo (*Sulla porta*). Amia! Betina! Vegni qua. L'Orsolina no la ciamo, perché no va ben che una putela senta dei petegolessi.

SCENA SETTIMA

Bettina, Nene e detti

CARLOTTA: (*a Nene*) No xe forse vero che ela ga dito che la sa de sicuro che siora Emilia e sior Ubaldo...

NENE: Mi no sò gnente... mi no go dito gnente...

CARLOTTA: Come no la lo ga dito?

ROSA: No aver sudizion. Disi pur senza paura...

NENE: Mi l'avarò dito in via de discorso perché lo go sentio a dir da Betina; ma, da resto, no me meté in balo mi, perché me vien i grizzoli solo a pensarle ste robe. (*Esce*).

MOMOLO: (*a Bettina che tentava di andarsene inosservata*). Dunque, vien qua ti e spua la verità.

BETTINA: Mi sior?... Quela benedeta so amia no la se ricorda dal naso ala boca; ma me ricordo ben mi che geri la me ga dito “Betina” la dise “gastu notà quella confidenza” la dise “quel ti, ciò e ciapa” la dise “fra mia nessa e sior Ubaldo?” la dise. - “Uh” digo mi “mi tendo ai fati mii, siora” digo. - “Eh” la dise “ghe vedo” la dise “più in là del mio naso” e la me ga impiantà suso una filastroca, perché el sa che co la verze la boca no la la finisse più. Ma mi salo cossa che go dito? Go voltà le spale e chi s'è visto s'è visto. (*Esce. Momolo, Carlotta e Rosa restano confusi*).

MOMOLO: (*dopo breve pausa*). E la conclusion de ste ciacole xela? Che una de vualtre ga tocià una piveta in un cain de saonada e po' ga leziermente supià drento; po' la piveta xe passada in man de un'altra che ga dà un'altra supiadina e via via ognuna de vualtre ga dà la so supiada nela piveta, cussì che xe vegnuo fora una bròmbola tanto fata da parer una bala de canon. Ma co la bròmbola se gà stacà dala piveta e la me xe capitada fra copa e colo a mi... tac, la xe bela e sparia. - Ma, purtropo, spesso le disgrazie e le rovine dele famegie xe causae da un vostro petegolesso, da una vostra ciacola. - Basta, siora Carlota la vada da so fio, la lo assicura che l'Orsolina ghe vol sempre ben e s' 'ciao.

CARLOTTA: Vado, ma da resto el se ricorda che mi no me go inventà gnente, né go parlà gnente...

MOMOLO: Ma si, si. Nissun ga parlà, nissun ga dito gnente. Sala chi xe stà l'aseno, causa de tute ste baraonde? Ecolo qua, so stà mi. Adesso la vada con Dio.

CARLOTTA: A rivèderse siora Rosa.

ROSA: Benedeta siora Carlota (Me par impossibile che no sia vero gnente).

SCENA OTTAVA

Momolo e Rosa, poi Emilia

MOMOLO: Oh! Adesso, mama, bisogna che vegnimo a una determinazion. Dunque ascolta...

EMILIA: (*Entrando*). O brava! Giusto ela. La farà el piaçer de tirarme fora le mie do guantiere d'arzento; i portagoti, i dodese tovagioi, le oto tovagie...

ROSA: Le tovagie xe sète perché la lavandera ghe n'è perso una.

EMILIA: Siora no, che oto ghe n'è portà e oto ghe ne vogio.

ROSA: Co no ghe ne xe che sète...

EMILIA: La pensa ela, le vogio...

ROSA: E mi ve digo...

MOMOLO: Ecolè qua fresche come do rose! Tasé un momento e ascolteme che ve go da parlar. Senteve qua arente. (*Mette due sedie nel mezzo vicine e Rosa ed Emilia le portano una in fondo a destra, una in fondo a sinistra. Momolo rimane nel mezzo*). Ben, no; fé quel che volé, basta che me ascoltè. Sentime creature una volta per sempre: in mezo a ste question, a sti puntili, a ste barufe xe mai possibile de viver?

EMILIA e ROSA: E no sicuro, gnanca per idea.

MOMOLO: Ben, tasé un momento. Vualtre sé de un temperamento oposito; gavaré tute do i vostri difeti che mi no vado adesso a indagar.

EMILIA e ROSA: Ela xe ostinada, superba e...

MOMOLO: Tasé un momento! Ma el cuor xe bon de tute do perché lo so e ghe ne go avue dele prove. Pur se continué a viver in sto modo, col'andar del tempo finiré per odiarve; e mi no vogio che mia mare e mia mugier, le do creature che go più care a sto mondo, se gabia da odiar. Dunque... la xe dura a dir... ma za cossa se ga da far?... Dunque xe megio che... se

separemo. (*Si commuove e così a poco a poco tanto Rosa che Emilia. Pausa*). Ve zuro che a dir sta parola sento che me se s'ciopa el cuor... perché a pensar che podaressimo viver contenti e felici nel nostro piccolo... e invezze mi che son stà sempre vicin ala mia bona mama... (*Le si avvicina e la accarezza; Emilia a poco a poco si avvicina a Momolo commossa*) che go volesto sempre ben, no posso proprio pensar de dover lassarla adesso che la ga più bisogno de mi... Ma ti me vorà ben istesso, mama mia, anche se no saremo in una stessa casa?

ROSA: (*piangendo lo abbraccia*). Si tesoro mio, si vissare mie! (*Emilia accarezza Momolo*).

MOMOLO: (*avvedendosi di Emilia*). E anca a mia mugier ghe vogio ben! Vualtre do sé la mia vita, el mio mondo, el mio tuto. (*Le abbraccia, Pausa*).

ROSA: E no se podaria combinarse in qualche maniera...

EMILIA: Se podaria intendarse...

MOMOLO: Diseu dasseno? Mo brave, mo care, mo benedete! Lassé adesso far a mi. Amia! Betina, qua tute.

SCENA NONA

Nene, Bettina e detti, poi Ubaldo

MOMOLO: Vardé che la mama e mia mugier ga fato pase, varé che no ga da esserghe più puntili, più petegolessi e sta volta ve la perdòno, ma guai se me ne fé un'altra.

BETTINA: (Sarà, ma me par impossibile che le gabia fato pase).

UBALDO: (*entra con valigia, abito da viaggio, ecc.*). Ho piacere di trovarvi, o signori, tutti riuniti in questo salotto. Essendosi sparse sul mio conto delle infami insinuazioni secondo le quali io tradirei l'ospitalità, l'amicizia e la parentela, la mia illibatezza mi impone di non più oltre abusare della bonta' de' miei cugini. Ho detto e parto.

MOMOLO: (*Con un respiro*). (Oimé! El se ne va!).

EMILIA: No sarà mai dito vero che te lassa andar via.

MOMOLO: Mi me despiase, ma dal momento che el vol andar via, no bisogna che lo sforzemo a restar. (*Piano a Rosa e ad Emilia*). Senti una cossa. Ti lassa che Ubaldo vada via, ti mama licenzia Betina, cussi ve contenté tute do.

ROSA: Mi no licenzio quela tosa...

BETTINA: (*che avrà ascoltato*). No sarà mai dito vero che mi vaga via de sta casa, perché no go fato cative azion, perché ghe vogio ben ala parona; e se i me cassarà via, me metarò sul scalin dela porta e morirò de fame. (*Piange*)

ROSA: No, povareta, no che nissun te mandarà via.

EMILIA: (*Ad Ubaldo*). Allora no ti andarà via gnanca ti.

UBALDO: Ma cugina mia...

EMILIA: Ma infatti vogio che ti resti.

UBALDO: Io sono tra l'incudine ed il martello, tra due fuochi, tra Scilla e Cariddi.

MOMOLO: E semo al *sicut erat in principium!*

SCENA DECIMA

Carlotta, Toni, Orsolina e detti

CARLOTTA: (*conducendo Toni*). Ecolo qua, nol voleva vegnir, ma...

TONI: Peraltro spero che ela (*Ad Ubaldo*) me spieghera' che impression che la ga fato a Orsolina.

UBALDO: Io mi meraviglio de' detti suoi. Io non voglio impressionar nessuno. Ma che cosa sono diventato? Un Don Giovanni? Un sultano? Un diavolo che mi porti?

MOMOLO: Calmite anca ti. - Toni vien qua, no se ghe ne parla più. Qua, vualtri do, fra un meseto ve sposaré. Xestu contenta mama?

ROSA: Oh! Per mi anca subito.

MOMOLO: Ben. Oh! E una. - Dunque vedo che per quanto che gabia fato, per quanto che fassa no ghe xe caso che vualtre do volé pacificarve. - Dunque cossa voleu che femo?

UBALDO: Ascolta, Gerolamino, un mio consiglio. Due donne in una casa sono come due porte dalle quali entra furiosamente il vento. Basta chiuderne una perché il vento taccia.

ROSA: El sarà lu una porta, anzi un porton!

UBALDO: Ma signora, lo dice Goldoni.

EMILIA: Cara culia! Bela creanza...

ROSA: Vegnarò a scuola da vu...

EMILIA: La gavaria bisogno.

MOMOLO: Ma tasé, se podé, diseva san Filippo Neri, ascoltème. Per tuto sto mese se adattaremo de star uniti. Magari ti, mama, ti tegnarà quele do camare là, e ti Emilia, quele do là.

EMILIA: Oh! Mi vogio la mia libertà.

ROSA: No vogio rendarme s'ciava.

MOMOLO: Ben! E vualtre fé quel che volé. Intanto çercarò casa e faremo massarìa.

ROSA: Va ben. Piutosto che viver co' ela, me adato a restar sola come un can.

TONI: Oh! Sola no. La senta, siora Rosa, ela e so sorela le vegnarà a star co' nu.

ORSOLINA: Si mama, sempre co' nualtri.

MOMOLO: Bravo Toni; nualtri po' se combinaremo. Sta separazion me sarà dolorosa e anca de dano material, ma vedo che la xe l'unico mezo per far star in pase la niora e la madona e per evitar i petegolessi, i criori e le barufe in famegia.

FINE